

---

Les activités du Forum Helveticum sont soutenues par:

Office fédéral de la culture

La Poste Suisse

---

# **RAPPORT D'ACTIVITÉ**

## **2008**

Le Forum Helveticum (FH) fête depuis 2005 les plus grands succès au niveau des projets depuis sa création, ce qui lui vaut beaucoup d'éloges et de reconnaissance, aussi au niveau du public. Malheureusement, la situation financière du FH se développe en sens inverse.

Dans un futur proche, il est important de maintenir nos bonnes prestations, tout en nous adaptant aux nouveaux développements, aussi bien au niveau opérationnel que des contenus. A cet effet, une réorientation de l'organisation devient également une option. Comme auparavant, le FH compte devenir, avec l'entrée en vigueur de la loi sur les langues et la compréhension, un centre de compétence pour les questions liées à la compréhension entre les régions linguistiques. Etant donné que le financement des frais de fonctionnement devient de plus en plus difficile, nous devons concrétiser encore plus ce que nous avons réussi à faire en partie au niveau financier en 2008 et 2009: suivre de nouvelles pistes – aussi moins conventionnelles – pour financer nos projets.

## 1. Assemblée des délégués du 12 juin 2008 au Musée des Beaux-Arts de Berne

### 1.1. Partie statutaire

- Rapport d'activité 2007 et programme d'activités 2008

Le rapport d'activité 2007 et le programme d'activités 2008 ont été adoptés sans commentaires et à l'unanimité.

- Comptes de l'exercice 2007 et budget 2008

Les comptes de l'exercice 2007 et le budget 2008 ont été adoptés à l'unanimité. Le réviseur des comptes, Madame Claire Häfeli, a invité le Comité directeur à maintenir ses efforts visant à présenter des comptes équilibrés et à trouver de nouvelles sources de financement.

- Comité directeur (CD)

- Deux membres du CD se sont retirés: Monsieur *Kaj Rennenkampff*, Madame *Regula Zweifel*.

- Deux membres du CD ont été réélus à l'unanimité: Messieurs *Herbert Ammann*, *Ernest Weibel*.

- Trois nouveaux membres ont été élus à l'unanimité: Messieurs *Julien Jaeckle*, *Chasper Pult*, *Hans Martin Tschudi*.

- Membres

- Les organisations membres suivantes se sont retirées: *Pro Grigioni Italiano*, *Pro Ticino*.

- Les organisations suivantes ont été accueillies à l'unanimité comme nouveaux membres: *Agence télégraphique suisse*, *Organisation des Suisses de l'étranger*.

Nombre des membres pour 2008: 59

Observateur: 1

### 1.2. Partie publique: Conférence d'Armin Walpen sur le thème «Champs d'action et limites d'une entreprise de service public, à l'exemple de la semaine de l'intégration 'nous autres'»

Dans la partie publique de l'Assemblée des délégués, Monsieur *Armin Walpen*, Directeur général de la SSR SRG idée suisse, a tenu une conférence remarquée sur le thème «*Champs d'action et limites d'une entreprise de service public, à l'exemple de la semaine de l'intégration 'nous autres'*». Ce faisant, il a proposé un premier approfondissement du thème central «service public» après le colloque du 31 janvier 2008 (cf. 3.1.), lors duquel il avait également joué un rôle actif et central.

## 2. Activités liées à la compréhension entre les communautés linguistiques en Suisse

Le FH réalise, sous le nom «punts-ponti-ponts-brücken», un programme sur le long terme visant à promouvoir la compréhension entre les communautés linguistiques en Suisse. Le programme a été lancé en 1996 avec un colloque de deux jours et l'élaboration d'un abondant catalogue de mesures. Les activités, qui au début visaient à concrétiser les résultats du colloque, ont désormais acquis une dynamique propre. Dans le cadre du programme, le FH s'acquitte de deux tâches: d'une part, réaliser des projets concrets; d'autre part, assumer des fonctions de coordination et d'information.

Ces dernières années, le FH s'est affirmé de plus en plus comme un centre d'information pour les questions liées à la compréhension et à la politique des langues. En 2008 aussi, il a été contacté à plusieurs reprises – pour des informations ou à titre consultatif – par des personnes et institutions intéressées, ainsi que par des journalistes. Comme indiqué dans l'introduction, le FH devrait se développer en 2010 en direction d'un véritable centre de compétence pour les questions liées à la compréhension.

### **2.1. Concours de langues pour les jeunes «Linguissimo» (toute l'année) ([www.linguissimo.ch](http://www.linguissimo.ch))**

La mise sur pied d'un nouveau concours de langues, prévu depuis quelques années, a eu lieu en 2008 avec un grand déploiement de ressources humaines et financières. «Linguissimo» s'adresse aux jeunes entre 16 et 20 ans des quatre régions linguistiques. Nous avons pu profiter de l'engagement enthousiaste d'associations d'enseignants et de jeunes, de plusieurs organisations actives dans les domaines des langues et de la compréhension, ainsi que de sites internet de jeunes. Le soutien s'est manifesté aussi bien au niveau des savoir-faire (dans le cadre d'un comité consultatif et d'un jury) qu'à celui de la dissémination de l'information dans toutes les régions linguistiques. Le projet est soutenu par un prestigieux patronage. La liste complète des nombreux partenaires de projet, ainsi que du patronage, du comité consultatif et du jury se trouve sur le site du projet.

Avec ce projet, le FH désire éveiller auprès des jeunes l'intérêt pour leurs concitoyens vivant dans les autres régions linguistiques du pays, favoriser l'utilisation concrète des langues étrangères et promouvoir la communication interculturelle entre les jeunes. Les expériences faites lors d'un projet précédent ont montré de manière convaincante que des rencontres de ce type, intenses sur le plan émotionnel, ont un effet durable auprès des jeunes même lorsqu'elles sont de courte durée.

La première phase prévoit un concours national d'écriture sur Internet. Les jeunes rédigent deux brefs textes: le premier, écrit dans leur langue maternelle, porte sur le thème du concours (qui change chaque année), le deuxième est un autoportrait dans une autre langue nationale. Dans la deuxième phase, les 30 jeunes ayant livré les meilleurs travaux participent pendant un week-end à la «rencontre des langues», lors de laquelle ils ont la possibilité unique de rencontrer des spécialistes de la thématique du concours et de réaliser des activités en tandem avec un partenaire d'une autre région linguistique. L'ensemble du projet est prévu comme une sorte de «Tour de Suisse», la rencontre se déroulant chaque année dans une autre région linguistique.

La première édition du concours (2008-2009) est consacrée au thème de la musique. Le concours sur Internet a démarré en novembre 2008. Nous avons invité les jeunes à rédiger un texte sur leur rapport à la musique. Lors de la rencontre des langues (reportée du 15/16 mai au 10/11 octobre 2009), les 30 gagnants rencontreront des musiciens qui leur montreront comment travaillent les paroliers de chansons. Ensuite, les jeunes écriront, au sein de tandems bilingues, des textes pour des mélodies mises à disposition par les musiciens. Les trois meilleurs tandems gagneront un voyage en commun dans une métropole européenne.

Avec Linguissimo, le FH a pu assurer pour la première fois la majeure partie du financement d'un projet sur quatre ans (les remerciements aux organisations qui nous soutiennent se trouvent à la fin de ce rapport). Cela nous permet d'entamer avec optimisme le «Tour de Suisse» dans les quatre régions linguistiques. Une évaluation approfondie, nous permettant d'améliorer constamment la réalisation du projet, est bien entendu prévue après chaque édition.

### **2.2. Projet «Discours Suisse» (toute l'année) ([www.discours-suisse.ch](http://www.discours-suisse.ch))**

Dans le cadre du projet «Discours Suisse» (DS), des correspondants mettent en lumière, dans leurs articles, les sensibilités des différentes régions linguistiques par rapport à des thématiques d'importance nationale. Une synthèse des textes et des compléments pour des encadrés sont envoyés par voie électronique aux rédactions de tous les quotidiens, à la presse spécialisée et régionale, ainsi qu'aux portails Internet. Les articles sont également présentés dans leur version intégrale sur un site Internet. Ces articles sont proposés en deux langues, les synthèses en trois langues. Le projet est réalisé en collaboration avec l'Agence télégraphique suisse et le Netzwerk Müllerhaus. Le FH assure la direction du projet.

L'année de lancement 2004 et la deuxième année pilote 2005 ont été caractérisées par des succès très irréguliers et diverses adaptations. En 2006, nous avons consolidé les nouvelles structures mises sur pied en 2005. «Discours Suisse» compte depuis parmi nos projets plus appréciés et s'est ancré dans le paysage médiatique suisse comme un service de presse proposant une approche spécifique de regards croisés entre les communautés linguistiques. En 2008, les reprises dans les médias ont été moins régulières que lors de «l'année record» 2007; par contre, l'année 2008 restera dans nos statistiques pour le plus grand nombre de reprises pour une seule édition (115 reprises d'articles).

Les trois éditions de 2008 étaient consacrées aux thèmes suivants: *EURO 2008 – Discours Suisse: La "Nati", miroir de la société suisse* (19 juin, 115 reprises), *Discours Suisse – L'énergie nucléaire échauffe les esprits surtout en Suisse romande – La Suisse alémanique partagée – Le Tessin a d'autres soucis* (29 septembre, 50 reprises) et *L'intégration des enfants handicapés dans les écoles progresse: Valais, Tessin et Bâle pionniers en la matière – concordat prévu pour 2011* (23 février 2009, 51 reprises = 3<sup>e</sup> édition de 2008). En tout, nous avons donc compté 216 reprises d'articles, contre 250 en 2007 et 110 en 2006.

Si ces chiffres sont importants pour documenter le succès de DS, ils ne disent cependant pas tout car certaines répercussions ne peuvent être ni quantifiées ni prouvées directement. Déjà le nombre de reprises directes d'articles est probablement plus grand, comme en témoigne le fait que nous ayons trouvé par hasard des articles non transmis par l'«Argus». Les statistiques ignorent également la réutilisation de notre matériel dans d'autres articles de fond ou d'autres situations, comme par ex. des débats dans les parlements cantonaux. Ces reprises nous ont été confirmées là encore par des exemples découverts par hasard, ce qui témoigne de la qualité de l'offre de DS.

Une tendance déjà évoquée en 2007 s'est poursuivie également en 2008: la reprise d'articles (souvent avec photo) dans les éditions «en ligne» des journaux, ainsi que dans de multiples portails et sites d'information sur Internet. Nous avons compté 12 articles «sur papier» contre 204 reprises électroniques. Sur Internet, les articles ont également été repris par des sites d'information internationaux, ainsi que par des sites thématiques, qui se sont intéressés à une seule édition spécifique.

Un autre aspect, relevé pour la première fois en 2007, s'est confirmé en 2008: sur la base des reprises électroniques mais aussi du site consacré au projet, nous avons été contactés jusqu'à une année après la parution d'articles par des personnes désirant des informations sur une thématique précise (par ex. EMS alternatifs, violence des jeunes).

L'intérêt pour les textes originaux des journalistes – dont est tirée la synthèse destinée aux rédactions – a augmenté chaque année et de manière très marquée en 2008, comme en témoignent les 11'400 visites sur le site du projet, ce qui correspond à un chiffre dix fois plus élevé qu'en 2007.

### **2.3. Webmastering du site «www.punts-info.ch» (toute l'année)**

Premier site quadrilingue consacré au thème de la «compréhension entre les communautés linguistiques en Suisse», «punts-info» a été inauguré en janvier 2001. Il contient les pages de présentation en plusieurs langues de 45 organisations, institutions (dont près de la moitié sont membres du FH) et projets, une bibliographie comptant plus de 250 titres, ainsi que des dessins et des caricatures. La plupart des pages proposent des liens directs vers les différentes organisations.

En 2008, nous avons effectué les mises à jour annuelles. Le site a compté 2'100 visites avec 16'100 hits, ce qui correspond aux chiffres de l'année précédente. Ces chiffres modestes montrent que le site se trouve actuellement en veilleuse. Nous aimerions utiliser cette structure unique et le travail de base qui a été fait pour sa mise en place pour mettre sur pied en 2010, en collaboration avec d'autres organisations, un portail attractif consacré à la compréhension, si possible «interactif».

### **2.4. Projet «Parlez-vous suisse?» (toute l'année)**

Parmi les prestations du FH figure l'organisation d'entretiens de coordination pour ses membres, permettant de discuter de possibles collaborations dans le cadre de projets ponctuels. Le projet «Parlez-vous suisse?» (PVS), initié en 2003 par la Fondation Langues et Cultures, montre que de telles rencontres peuvent également aboutir à des activités communes de grande envergure et de longue durée. En collaboration avec les initiants, le FH a assumé la direction et la coordination du projet.

PVS est une communauté de travail réunissant quinze organisations et s'engageant pour la promotion du pluralisme linguistique et culturel en Suisse, ainsi que pour la compréhension entre les communautés linguistiques. Les buts visés par PVS ont été réunis sous forme de douze thèses dans le cadre d'une plate-forme commune. Celle-ci est également contenue dans la publication en quatre langues du même nom.

PVS reste une institution flexible, ayant la possibilité de s'engager selon les besoins en faveur de questions touchant son domaine d'action. Après les travaux intenses de 2005 et 2006 qui ont vu PVS s'engager pour la reprise de la Loi sur les langues et s'opposer aux initiatives lancées dans cinq cantons alémaniques, qui demandaient l'enseignement d'une seule langue étrangère en primaire, la communauté de travail est restée «en veilleuse» en 2008. Des manifestations sur la Loi sur les langues et la compréhension prévues initialement pour 2009 ont été reportées en 2010.

### **2.5. Concept pour une plateforme de coordination pour traductions (octobre)**

Sur invitation de l'Office fédéral de la culture (OFC), le FH a élaboré un concept avec plusieurs variantes pour une plateforme de coordination pour traductions, qui pourrait être réalisée dans le cadre de la Loi sur les langues. Dans cette hypothèse, la Confédération pourrait soutenir financièrement le travail de traduction de certaines organisations. Afin de recueillir des informations sur les besoins en la matière auprès d'organisations potentiellement intéressées et de proposer des variantes aussi concrètes que possible concernant les structures et les budgets inhérents à une telle offre, nous avons effectué une enquête auprès de tous les membres du FH et d'organisations liées aux langues et à la compréhension. Sur la base de ces indications et d'autres encore, l'OFC décidera si et sous quelle forme une telle offre de traductions sera concrétisée. Le FH a manifesté sa disponibilité à diriger cette potentielle plateforme de coordination.

### **3. Projet «Service public, desserte de base, libéralisation du marché: espoirs et dangers» (toute l'année)**

Le FH a réalisé de 2007 à 2009 le projet «Service public, desserte de base, libéralisation du marché: espoirs et dangers». Comme pour d'autres thèmes de société abordés ces dernières années, le FH a offert de cette thématique importante et d'une grande actualité des éclairages multiples, a approfondi le sujet à travers un colloque, un catalogue de propositions et une publication et a offert aux personnes et institutions intéressées de nombreuses occasions de rencontre et d'information. De cette manière, le FH a apporté sa contribution au débat public et politique sur la question. Le projet a été réalisé en collaboration avec La Poste Suisse.

L'actuelle crise mondiale de l'économie a relancé depuis 2008 les discussions sur le rapport entre état et économie privée, avec une desserte de base qui s'ouvre au marché et en même temps les appels pressants en faveur d'une présence plus marquée de l'état. Le débat sur les options possibles entre les deux pôles que constituent le service public et la libéralisation du marché acquiert une importance particulière aussi dans cette perspective.

### **3.1. Colloque (31 janvier)**

Après les travaux de préparation de fin 2007, le 31 janvier 2008 s'est déroulé un colloque qui a attiré à Berne 150 personnes. Toutes les parties de la manifestation ont eu un écho positif: les exposés d'introduction incisifs (Hans Werder, Secrétaire général du DETEC, Christiane Langenberger, Présidente de Rencontres Suisses-Nouvelle Société Helvétique), les discussions intenses et controversées dans les ateliers, la table ronde de haut niveau. Cette dernière réunissait pour la première fois les CEO des quatre principales entreprises de service public en Suisse: Ulrich Gygi (La Poste Suisse), Andreas Meyer (Chemins de fer fédéraux), Carsten Schloter (Swisscom SA) et Armin Walpen (SRG SSR idée suisse). L'écho dans les médias a été très positif, avec des articles de grande envergure.

Les questions suivantes, en partie provocantes, ont été discutées dans les ateliers: 1. la question de savoir si une position de monopole dans la desserte de base assure également des prix avantageux, de bonnes prestations et de l'innovation; 2. la question de la précarisation des conditions de travail dans un marché libéralisé; 3. la desserte de base dans les régions périphériques et l'apport à la cohésion nationale qui y est lié; 4. la dimension idéale, symbolique et porteuse d'identité que comporte le service public.

Les intenses discussions menées dans le cadre des ateliers et de la table ronde ont mis en évidence les tensions entre la nécessité indéniable d'assurer une desserte de base de qualité et le désir légitime d'ouvrir le marché. Il est vite apparu que seules des décisions (politiques) posément réfléchies et tenant compte d'une réalité en constante mutation sont en mesure de maintenir l'équilibre entre ces deux pôles.

### **3.2. Catalogue d'opinions (février)**

En février 2008, nous avons publié et distribué sur une large échelle un catalogue en deux langues comprenant les opinions et les prises de position exprimées dans les ateliers et la table ronde du colloque. Des données de ce catalogue ont également été reprises dans les médias, les sites Internet et les débats politiques.

### **3.3. Travaux préparatoires pour la publication «Service public – sous la loupe / unter der Lupe» (juin-décembre)**

Les prises de position multiples et engagées issues du colloque et du catalogue d'opinions ont conduit à l'idée de cette publication. D'une part, celle-ci

présente un état des lieux du point de vue d'«acteurs» reconnus du service public: anciennes et actuelles entreprises fédérales se situant à différents moments de la libéralisation, DETEC, ainsi que partenaires sociaux. D'autre part, la publication s'ouvre à d'autres thématiques et opinions; elle passe sous la loupe d'autres acteurs et domaines confrontés de manière notoire aux questions de service public et de libéralisation (approvisionnement en énergie, santé, instruction), ou quelque peu oubliés dans le cadre de ces discussions, voire pas toujours perçus comme un service public (agriculture, forêt, eau, armée, recherche). Pour la première fois, le FH a publié un ouvrage chez un éditeur (Editions hier + jetzt), présenté le 18 mai 2009 lors d'une conférence de presse.

#### 4. Les publications du FH

Aussi bien les Cahiers de la Collection que les numéros des Bulletins thématiques sont habituellement publiés avec un tirage variant entre 1'000 et 1'200 exemplaires. Nous avons cependant connu de nombreuses exceptions avec un tirage allant jusqu'au triple pour les Cahiers 7 *punts-ponti-ponts-brücken*, 10 *Entre Rhin et Rhône – liens et ruptures*, 11 *L'histoire constitutionnelle suisse, source d'inspiration pour l'avenir de l'Europe?*, 14 *L'école sur le net – espoirs et dangers*, 16 *La position de la Suisse en Europe*, ainsi que pour *Parlez-vous suisse?*. Il s'agissait toujours de publications réalisées en partenariat, une partie des exemplaires allant aux partenaires respectifs. Les plus hauts tirages ont été effectués pour les Cahiers 11 et 16, avec 4'500 exemplaires. Notre envoi standard s'adresse aux membres du FH, aux personnes intéressées par les activités du FH, aux commissions de parlementaires concernées, aux gouvernements cantonaux, aux instituts universitaires intéressés, aux bibliothèques et aux médias. A cela s'ajoutent les institutions concernées par la thématique d'une publication donnée.

Depuis 2007, nous facturons pour les commandes de nos publications gratuites 12 francs pour les frais de secrétariat et de port. Avec la publication de mai 2009 consacrée au service public (cf. 3.3.), le FH suit une nouvelle voie: pour la première fois, une de nos publications a paru chez un éditeur et est vendue au prix de 28 francs dans les librairies ou auprès de l'éditeur «hier + jetzt» à Baden. Ce faisant, nous espérons une meilleure diffusion de nos publications et un dédommagement mieux adapté à des ouvrages contenant souvent des contributions de haute qualité. Les membres du FH reçoivent un exemplaire gratuit.

#### Publications 2008

- & *Prises de position et propositions issues du colloque «Service public, desserte de base, libéralisation du marché: espoirs et dangers», février 2008*
- & *Stellungnahmen und Vorschläge aus der Tagung «Service public, Grundversorgung, Marktöffnung: Chancen und Gefahren», février 2008*
- & *EURO 2008 – Discours Suisse: La "Nati", miroir de la société suisse, trois textes en deux langues publiés dans le cadre de «Discours Suisse» + résumé en trois langues, en collaboration avec l'Agence télégraphique suisse et le Netzwerk Müllerhaus, 19 juin 2008*
- & *Discours Suisse – L'énergie nucléaire échauffe les esprits surtout en Suisse romande – La Suisse alémanique partagée – Le Tessin a d'autres soucis, trois textes en deux langues publiés dans le cadre de «Discours Suisse» + résumé en trois langues, en collaboration avec l'Agence télégraphique suisse et le Netzwerk Müllerhaus, 29 septembre 2008*
- & *L'intégration des enfants handicapés dans les écoles progresse: Valais, Tessin et Bâle pionniers en la matière – concordat prévu pour 2011, trois textes en deux langues publiés dans le cadre de «Discours Suisse» + résumé en trois langues, en collaboration avec l'Agence télégraphique suisse et le Netzwerk Müllerhaus, 23 février 2009 (= 3<sup>e</sup> édition 2008)*

#### 5. Le site «[www.forum-helveticum.ch](http://www.forum-helveticum.ch)»

En dehors des sites «Discours Suisse», «punts-info» et depuis 2008 «Linguissimo», développés en tant que projets, le FH possède également son propre site de présentation en quatre langues. Celui-ci contient des informations sur les activités passées et en cours, sur les organisations membres (souvent avec des liens directs vers les sites de celles-ci), sur le Comité directeur, ainsi que sur les publications qui peuvent être commandées directement par e-mail. Des rubriques à part sont consacrées aux projets «punts-ponti-ponts-brücken», «Discours Suisse» et «Parlez-vous suisse?».

En 2008, le site du FH a été visité 13'600 fois, avec 254'000 hits (2007: 21'800 fois, avec 272'400 hits). L'analyse détaillée de ces chiffres montre que la majeure partie des visites vont de pair avec les phases plus actives des projets (2008: janvier à mars, avec le colloque et le catalogue consacrés au service public). En 2008, les autres pics statistiques sont liés aux visites sur les sites consacrés aux projets «Discours Suisse» et «Linguissimo».

## 6. Direction – secrétariat

En 2008, la direction du FH était à nouveau assurée par Monsieur *Paolo Barblan* avec un poste à 80%. Quant au secrétariat, le FH a encore bénéficié des services du secrétariat de réseau (Netzwerk Müllerhaus) à Lenzbourg. Madame *Karin Büchli*, directrice du secrétariat, et ses collaboratrices ont travaillé pour le FH avec un poste à 25%. L'étroite collaboration avec le Netzwerk Müllerhaus pour les projets «Discours Suisse» et depuis 2008 «Linguissimo» a fait l'objet de budgets séparés et a donc été indemnisée en conséquence.

Le directeur représente le FH dans trois commissions: dans le Comité central de Rencontres Suisses-Nouvelle Société Helvétique, dans le comité du Netzwerk Müllerhaus et dans le Comité consultatif du projet «Univers Suisse», réalisé par la Fondation suisse d'études.

## 7. Financement des activités du FH

Avec l'augmentation progressive et sensible des activités de ces dernières années et les coûts en personnel et de production plus élevés qui en découlent, le FH compte à présent avec un budget annuel de plus de 200'000 francs. En 2008, nous avons bénéficié à nouveau de soutiens récurrents et de financements ponctuels liés à des projets. En 2007 et 2008, des efforts particuliers ont été entrepris afin d'examiner de nouvelles pistes pour stabiliser notre situation financière. Coté positif, nous avons réussi à obtenir des financements sur plusieurs années (Linguissimo, service public) et, du moins en partie, à intégrer les frais de fonctionnement du FH dans les budgets de certains projets (Linguissimo et publication consacrée au service public). Par contre, nous n'avons pas réussi pour l'instant à conclure de nouveaux partenariats thématiques et financiers avec des institutions,

comme cela était le cas de 2007 à 2009 avec La Poste Suisse ou auparavant avec Swisscom SA. C'est pourquoi le FH se trouve à un tournant: si nous ne parvenons pas, dans les douze mois, à trouver une base financière solide – combinée avec une nouvelle orientation au niveau des contenus –, le FH se verra contraint de mettre un terme à ses activités. Une fusion avec d'autres institutions semblables à la nôtre n'est probablement pas la voie à suivre, puisqu'elle repousserait les problèmes sans les résoudre.

Nous remercions les institutions suivantes, qui ont soutenu le FH en 2008:

Office fédéral de la culture et La Poste Suisse, qui nous ont soutenu avec d'importantes contributions récurrentes, assurant ainsi la réalisation d'activités que le FH planifie sur le moyen terme.

Fondation Dr. Hans Müller und Gertrud Müller, Fondation Ernst Göhner, Fondation Sophie et Karl Binding, Fondation Walter et Ambrosina Oertli, Loterie Romande et Office fédéral de la culture, qui ont soutenu le projet «Linguissimo» et qui dans la majeure partie des cas sont prêts à le financer sur la durée prévue de quatre ans.

Canton de Berne, Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication, La Mobilière, La Poste Suisse, Swissbanking et Ville de Berne, qui nous ont soutenus dans la réalisation du colloque et du catalogue de mesures consacrés au service public.

Musée des Beaux-Arts de Berne et SSR SRG idée suisse, qui ont soutenu la partie publique de l'Assemblée des délégués.

Crédit Suisse, economiesuisse, Swissbanking et Union suisse des arts et métiers, pour leur soutien ponctuel à divers projets, en partie dans le cadre de leur cotisation de membres du FH.

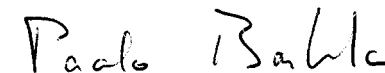
Lengnau et Lenzbourg, fin mai 2009

Le président



Roy Oppenheim

Le directeur



Paolo Barblan